

Análisis de Producción

Mi nombre es Claire y tengo veinte años. Yo soy de Utah en los Estados Unidos y mi primera lengua es inglés con un acento oeste. Hablo inglés solamente, y estoy aprendiendo Español peninsular de España. He estudiado español durante dos años en los Estados Unidos y en España. Ahora, después he aprendido español en España, hablo el variedad peninsular de español. Pero porque aprendí mi primer español en los Estados Unidos con los profesores hablan español latinoamericano, hablo una mixta de español con un acento peninsular, y vocabulario de latinoamericano. Nunca había estudiado fonéticas antes este semestre, estoy interesado en el análisis de mi progreso durante las últimas 14 semanas. Creo que este análisis será importante para mi futuro progreso en la lengua.

En mi primera grabación, puedo enfocar solamente en las palabras singulares porque no puedo entender las frases. El grabación es un poco desordenado porque tuve un acento con la schwa (pata, taco). No tenía énfasis en la pronunciación. No hay tensión en mi boca en esta grabación. También hay problemas con las oclusivas dentales (pata, bata). Hemos aprendido sobre los fonemas /t/ y /d/ que son interdental en inglés pero son dental en español. Cuando hice esta grabación, sabía sobre los vibrantes pero no sabía la diferencia entre los vibrantes o como utilizarlos. Finalmente, yo no entendía el acento peninsular con el ceceo. Me enteré el ceceo cuando hablábamos pero, no entendía. Entonces no hay ningún acento peninsular. Mi segunda vez, fue mejor.

Primero en la segunda grabación, las oclusivas sordas y sonoras. Mis dos centros de atención eran /t/ y /d/ como dentales y también la aspiración en mis pronunciación. Aspiración ocurre cuando hay una pronunciación fuerte explosión de aire de una obstruyente. En los dos grabaciones hay las palabras taco, dedo y en el párrafo la palabra norte. Cuando me dijo “taco” (0:41), el sonido era interdental pero cuando me dijo “el norte” (1:26) y una otra vez (1:55), había pronunciación mas fuerte y dental, también puedo escuchar una explosión de aire en el micrófono. Con “capa” (1:50) y “pero” (2:00) hay aspiración. Esto es bueno porque cuando oigo aspiración, significa que estoy usando los sonidos mas fuerte en español. Español tiene palabras mas cortas y fuertes con tensión en la boca.

Algunos temas mas importantes y mas difíciles para mi, son los procesos de asimilación. Hay tres: sonorización, fricativación, y asimilación de nasales. Tengo problemas entre las grabaciones con fricativación y asimilación de nasales. Primero con la palabra dedo (0:44). La palabra ‘dedo’ tiene fricativación en los /d/’s cuando el fonema /d/ (oclusiva, dental, sonora) se transforma en un alófono aproximante. No pronuncio el primer ‘d’ correcto pero el segundo ‘d’ es correcto. Es similar en la palabra ‘abajada’ en el párrafo. Porque hay siete alófonos de las nasales /n/ y /m/, tengo problemas con asimilación. Usamos asimilación de nasales cuando tenemos los fonemas nasales en la posición coda. Entonces el punto de articulación de la consonante cambia (un barco---/uN.barko/---[um.barko]). En esta grabación, la palabra ‘tango’(1:05) debe tener un nasal

velar porque /g/ es velar. En el párrafo la palabra 'viento' (1:25), porque /t/ es dental y tiene mas aspiración dicho la /n/ con el articulación dental.

Y el finalmente tema de mi segundo grabación esta mi pronunciación de las vibrantes múltiples y el acento ceceo. El alófono de la fonema /r/ es [r] (vibrante, alveolar, sonora) y pronuncio con múltiple como 'carro.' El distribución de el vibrante múltiple es a principio de palabra y a principio de sílaba después un lateral o nasal. Yo no digo una palabra correcta con un vibrante. Las palabras 'Enrique' y 'rosa' (1:14-1:16) deben tener vibrante múltiples. Cuando yo digo "gracias" en el fin de la grabación puedo usar solamente dos rr's, hay deber estar tres no dos. Creo que es importante aprender el acento Castellano con el ceceo porque ahora, estoy en un universidad de España. En esta grabación hay dos lugares donde podía haber usado el ceceo ('z' con a,o,u o 'c' con e,i). En el fin 'gracias' (2:33) tiene el ceceo. Normalmente, 'gracias' es solo palabra con el ceceo que yo pronuncio.

Mi profesión con fonética y pronunciación son lenta pero esta clase ha sido interesante, y espero continuar. Tengo problemas de asimilación pero mi uso de las oclusivas sordas y sonoras y ellos punta de articulación es mejor. En EE.UU tengo un tutor y continuaremos hablar con énfasis de fonéticas de español peninsular.